



Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

**Evropska komisija**

2015/C 77/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7252 – Holcim/Lafarge) <sup>(1)</sup> .....	1
--------------	--	---

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

**Evropska komisija**

2015/C 77/02	Menjalni tečaji eura .....	2
2015/C 77/03	Upravna komisija Evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov – Menjalni tečaj za valute v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 574/72 .....	3

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 77/04	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova .....	5
2015/C 77/05	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova .....	5

---

## V Objave

### UPRAVNI POSTOPKI

#### **Evropska komisija**

2015/C 77/06	Poseben razpis za zbiranje predlogov – EACEA 10/2015 – Univerzitetna listina Erasmus 2014–2020 .....	6
--------------	--	---

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

#### **Evropska komisija**

2015/C 77/07	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov .....	8
2015/C 77/08	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov .....	9

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### **Evropska komisija**

2015/C 77/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7499 – Altice/PT Portugal) <sup>(1)</sup> .....	10
2015/C 77/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7544 – Centerbridge/Senvion) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	11

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2015/C 77/11

Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ..... 12



## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7252 – Holcim/Lafarge)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 77/01)

Komisija se je 15. decembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) v povezavi s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7252. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

4. marca 2015

(2015/C 77/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1124	CAD	kanadski dolar	1,3922
JPY	japonski jen	133,15	HKD	hongkonški dolar	8,6266
DKK	danska krona	7,4575	NZD	novozelandski dolar	1,4650
GBP	funt šterling	0,72590	SGD	singapurski dolar	1,5207
SEK	švedska krona	9,2379	KRW	južnokorejski won	1 222,39
CHF	švicarski frank	1,0694	ZAR	južnoafriški rand	13,1071
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	6,9734
NOK	norveška krona	8,6145	HRK	hrvaška kuna	7,6600
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 455,64
CZK	češka krona	27,464	MYR	malezijski ringit	4,0629
HUF	madžarski forint	306,47	PHP	filipinski peso	49,082
PLN	poljski zlot	4,1727	RUB	ruski rubelj	68,6340
RON	romunski leu	4,4555	THB	tajski bat	36,036
TRY	turška lira	2,8317	BRL	brazilski real	3,2999
AUD	avstralski dolar	1,4191	MXN	mehiški peso	16,7283
			INR	indijska rupija	69,2626

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**UPRAVNA KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI ZA SOCIALNO VARNOST DELAVCEV  
MIGRANTOV**

**Menjalni tečaj za valute v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 574/72**

(2015/C 77/03)

Člen 107 (1), (2) in (4) Uredbe (EGS) št. 574/72

Referenčno obdobje: januar 2015

Obdobje veljavnosti: april, maj, junij 2015

01-2015	EUR	BGN	CZK	DKK	HRK	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	27,8949	7,44060	7,68827	316,500	4,27833
1 BGN =	0,511300	1	14,2626	3,80437	3,93101	161,827	2,18751
1 CZK =	0,0358489	0,0701133	1	0,266737	0,275616	11,3462	0,153373
1 DKK =	0,134398	0,262855	3,74901	1	1,03329	42,5370	0,574998
1 HRK =	0,130068	0,254387	3,62824	0,967785	1	41,1667	0,556475
1 HUF =	0,00315955	0,00617945	0,0881353	0,0235090	0,0242915	1	0,0135176
1 PLN =	0,233736	0,457141	6,52004	1,73914	1,79703	73,9776	1
1 RON =	0,222845	0,435841	6,21624	1,65810	1,71329	70,5306	0,953405
1 SEK =	0,106195	0,207696	2,96229	0,790153	0,816455	33,6107	0,454336
1 GBP =	1,30413	2,55061	36,3784	9,70347	10,02650	412,756	5,57948
1 NOK =	0,111956	0,218964	3,12301	0,833022	0,860751	35,4343	0,478986
1 ISK =	0,00654018	0,0127913	0,182437	0,0486628	0,0502827	2,06997	0,0279810
1 CHF =	0,914037	1,78767	25,4969	6,80098	7,02736	289,293	3,91055

01-2015	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,48742	9,41665	0,766798	8,93205	152,901	1,09405
1 BGN =	2,29442	4,81473	0,392063	4,56695	78,1782	0,559386
1 CZK =	0,160869	0,337577	0,0274889	0,320204	5,48133	0,0392204
1 DKK =	0,603099	1,26558	0,103056	1,20045	20,5496	0,147038
1 HRK =	0,583671	1,22481	0,099736	1,16178	19,8876	0,142301
1 HUF =	0,0141782	0,0297524	0,00242274	0,0282213	0,483099	0,00345670
1 PLN =	1,04887	2,20101	0,179228	2,08774	35,7385	0,255718
1 RON =	1	2,09846	0,170877	1,99046	34,0733	0,243803
1 SEK =	0,476541	1	0,0814300	0,948537	16,2373	0,116182
1 GBP =	5,85216	12,2805	1	11,64850	199,402	1,42677
1 NOK =	0,502395	1,05425	0,0858479	1	17,1182	0,122486
1 ISK =	0,0293485	0,0615866	0,00501500	0,0584172	1	0,00715527
1 CHF =	4,10167	8,60717	0,700881	8,16422	139,757	1

Opomba: vsi navzkrižni tečaji, ki zadevajo ISK, se izračunajo na podlagi podatkov o tečaju ISK/EUR Centralne banke Islandije.

Referenca januar-15	1 EUR v nacionalni valuti	1 enota nacionalne valute v EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	27,8949	0,0358489
DKK	7,44060	0,134398
HRK	7,68827	0,130068
HUF	316,500	0,00315955
PLN	4,27833	0,233736
RON	4,48742	0,222845
SEK	9,41665	0,106195
GBP	0,766798	1,30413
NOK	8,93205	0,111956
ISK	152,901	0,00654018
CHF	1,09405	0,914037

Opomba: tečaji ISK/EUR temeljijo na podatkih Centralne banke Islandije.

1. Uredba (EGS) št. 574/72 določa, da količnik pretvorbe zneska v valuto, ki je izražena v drugi valuti, Komisija izračuna na podlagi mesečnega poprečja količnikov konverzije valut med referenčnim obdobjem iz 2. odstavka, ki jih objavi Evropska centralna banka.

2. Referenčna obdobja so:

- mesec januar za menjalne tečaje, veljavne od 1. aprila naprej,
- mesec april za menjalne tečaje, veljavne od 1. julija naprej,
- mesec julij za menjalne tečaje, veljavne od 1. oktobra naprej,
- mesec oktober za menjalne tečaje, veljavne od 1. januarja naprej.

Menjalni tečaji za valute so objavljeni v drugem *Uradnem listu Evropske unije* (serije C) v mesecu februarju, maju, avgustu in novembru.



## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

## Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2015/C 77/04)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	16.1.2015
Trajanje	16.1.2015–31.12.2015
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	ANF/8C3411
Vrsta	morska spaka ( <i>Lophiidae</i> )
Območje	območja VIIIc, IX and X ter vode Unije območja CECAF 34.1.1
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	01/TQ104

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

## Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2015/C 77/05)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	6.2.2015
Trajanje	6.2.2015–30.6.2015
Država članica	Evropska unija (vse države članice)
Stalež ali skupina staležev	RED/N3M
Vrsta	rdeči okun ( <i>Sebastes spp.</i> )
Območje	NAFO 3M
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	02/TQ104

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Poseben razpis za zbiranje predlogov – EACEA 10/2015****Univerzitetna listina Erasmus 2014–2020**

(2015/C 77/06)

**1. Uvod**

Ta razpis za zbiranje predlogov temelji na Uredbi (EU) št. 1288/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uvedbi programa „Erasmus+“, program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ter o razveljavitvi sklepov št. 1719/2006/ES, 1720/2006/ES in 1298/2008/ES <sup>(1)</sup>.

**2. Cilji in opis**

Univerzitetna listina Erasmus določa splošni okvir kakovosti za evropsko in mednarodno sodelovanje visokošolskih ustanov v okviru programa Erasmus+. Podelitev univerzitetne listine Erasmus je pogoj, ki ga morajo izpolnjevati vse visokošolske ustanove iz držav, navedenih v nadaljevanju, ki se želijo v okviru programa prijavit za učno mobilnost posameznikov in/ali sodelovanje na področju inovacij in dobrih praks. Za visokošolske ustanove iz drugih držav ta listina ni potrebna. Okvir kakovosti je ustanovljen s sporazumi med posamičnimi visokošolskimi ustanovami. Listina se podeli za celotno obdobje trajanja programa Erasmus+. Izvajanje listine se bo nadzorovalo. Če visokošolska ustanova krši v listini določena načela in zaveze, ji lahko Evropska komisija listino odvzame.

**3. Upravičenci**

Za univerzitetno listino Erasmus lahko zaprosijo visokošolske ustanove s sedežem v eni od naslednjih držav:

- države članice Evropske unije,
- države EFTA-EGP (Islandija, Lihtenštajn, Norveška), nekdanja jugoslovanska republika Makedonija in Turčija.

Nacionalni organi bodo med prijavljenimi visokošolskimi ustanovami <sup>(2)</sup> določili tiste, ki se štejejo za upravičene do sodelovanja pri učni mobilnosti posameznikov in/ali sodelovanju na področju inovacij in dobrih praks v okviru programa Erasmus+ na svojem ozemlju.

**4. Rok za oddajo vlog in okvirni datum objave rezultatov izbora**

Ustrezno izpolnjene spletne prijave je treba poslati prek spleta do 30. aprila 2015 do 12. ure (opoldne po bruseljskem času).

Okvirni datum objave rezultatov izbora je 31. oktober 2015.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 50.

<sup>(2)</sup> „Visokošolska institucija“ pomeni:

- (a) katero koli vrsto visokošolske institucije, ki v skladu z nacionalnim pravom ali prakso omogoča pridobitev priznanih stopenj izobrazbe ali druge priznane kvalifikacije na terciarni ravni, ne glede na to, kako se taka institucija imenuje;
- (b) katero koli institucijo, ki v skladu z nacionalnim pravom ali prakso omogoča poklicno izobraževanje ali usposabljanje na terciarni ravni.

## 5. Podrobnejše informacije

Informacije o programu Erasmus+ so na voljo na naslovu:

<http://ec.europa.eu/erasmus-plus>

Vloge morajo biti oddane v skladu s smernicami, ki jih zagotovi Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo ter so na voljo na naslovu:

[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/erasmus-charter-for-higher-education-2014-2020\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/erasmus-charter-for-higher-education-2014-2020_en)

---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

## Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov

(2015/C 77/07)

1. V skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup>, Evropska komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinski ukrepi iztekli na datum iz razpredelnice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

### 2. Postopek

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se damping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, se uvoznikom, izvoznikom, predstavnikom države izvoznice in proizvajalcem Unije omogoči, da podrobneje razložijo, spodbijajo ali komentirajo zadeve, opisane v zahtevku za pregled.

### 3. Rok

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega kadar koli po objavi tega obvestila vložijo pisni zahtevek za pregled, ki ga mora Evropska komisija (naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1000 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>) prejeti vsaj tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti <sup>(1)</sup>
Polietilen tereftalat	Ljudska republika Kitajska	Protidampinška dajatev	Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1030/2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterega polietilen tereftalata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 300, 17.11.2010, str. 1)	18.11.2015

<sup>(1)</sup> Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.

**Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov**

(2015/C 77/08)

1. V skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup>, Evropska komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinski ukrepi iztekli na datum iz razpredelnice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

**2. Postopek**

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se damping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, se uvoznikom, izvoznikom, predstavnikom države izvoznice in proizvajalcem Unije omogoči, da podrobneje razložijo, spodbijajo ali komentirajo zadeve, opisane v zahtevku za pregled.

**3. Rok**

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega kadar koli po objavi tega obvestila vložijo pisni zahtevek za pregled, ki ga mora Evropska komisija (naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1000 Bruxelles/Brussel, Belgique/België <sup>(2)</sup>) prejeti vsaj tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti <sup>(1)</sup>
Preja visoke trdnosti iz poliestra	Ljudska republika Kitajska	Protidampinška dajatve	Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1105/2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz preje visoke trdnosti iz poliestra s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 315, 1.12.2010, str. 1).	2.12.2015

<sup>(1)</sup> Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.7499 – Altice/PT Portugal)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 77/09)

1. Komisija je 25. februarja 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetje Altice SA („Altice“, Luksemburg) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad portugalskim premoženjem podjetja PT Portugal SGPS („PT Portugal“, Portugalska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - Altice je multinacionalno podjetje na področju kabelskih in telekomunikacijskih omrežij. Na Portugalskem ima podjetje Altice prek svojega hčerinskega podjetja Altice Portugal trenutno nadzor nad dvema telekomunikacijskima operaterjema, in sicer Cabovisão – Televisão por Cabo („Cabovisão“) in Onitelecom („ONI“). Cabovisão zagotavlja storitve plačljive televizije, širokopasovnega dostopa do interneta in fiksne telefonije predvsem gospodinjstvom, in sicer samostojno ali pa kot večstoritvene pakete (multiple play), ONI zagotavlja telekomunikacijske storitve B2B za poslovne uporabnike, in sicer omrežja in fiksne telekomunikacijske storitve, vključno z govornimi in podatkovnimi storitvami ter storitvami fiksnega dostopa do interneta,
  - PT Portugal je operater za telekomunikacijo in večpredstavnostne vsebine, katerega dejavnosti zajemajo vse telekomunikacijske segmente na Portugalskem. PT Portugal zagotavlja telekomunikacijske storitve za gospodinjstva in poslovne uporabnike. Gospodinjstvom ponuja fiksne in mobilne govorne in podatkovne storitve, storitve širokopasovnega dostopa do interneta, in storitve plačljive televizije, ki se tržijo bodisi samostojno bodisi kot večstoritveni paketi (multiple play). Ponudba podjetja PT Portugal za poslovne uporabnike vključuje fiksne in mobilne govorne in podatkovne storitve ter storitve IT, ki vključujejo rešitve za podatkovne centre, storitve virtualizacije, računalništvo v oblaku, zunanje izvajanje poslovnih procesov in druge storitve z dodano vrednostjo.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7499 – Altice/PT Portugal se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7544 – Centerbridge/Senvion)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
**(2015/C 77/10)**

1. Evropska komisija je 25. februarja 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Centerbridge Partners, LP (ZDA) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Senvion SE (Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za Centerbridge Partners, LP: družba za upravljanje naložb s sedežema v New Yorku in Londonu, usmerjena v zasebni kapital in priložnosti za naložbe v družbe v težavah. Naložbe izvaja v različnih sektorjih, kot so gradbeni materiali, poslovne storitve, energetika, finančne storitve, zdravstveno varstvo, industrija, mediji, telekomunikacije in tehnologija, nepremičnine, igre na srečo in prenočišča, maloprodaja in potrošniki, strukturirani produkti in prevoz ter logistika,
  - za Senvion SE: nemški proizvajalec in dobavitelj turbogeneratorjev na veter. Senvion razvija, proizvaja in distribuira turbogeneratorje na veter, primerne za različne lokacije, vključno s projekti na kopnem in na morju. Poleg tega Senvion svojim strankam zagotavlja servisiranje in vzdrževanje, prevoz, namestitvev ter ureditev temeljev.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7544 – Centerbridge/Senvion lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2015/C 77/11)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek <sup>(1)</sup>.

ZAHTEVEK ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila <sup>(2)</sup>

ZAHTEVEK ZA SPREMEMBO V SKLADU S ČLENOM 9

„SALSICCIA DI CALABRIA“

št. ES: IT-PDO-0217-1568-19.10.2011

ZGO ( ) ZOP ( X )

**1. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša**

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo:

**2. Vrsta spremembe**

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registriranega ZOP ali ZGO, za katerega enotni dokument in povzetek nista bila objavljena
- Sprememba specifikacije, pri kateri objavljenega enotnega dokumenta ni treba spremeniti (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- Začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki so jih uvedli javni organi (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.



### 3. Spremembe

#### Opis izdelka

- „Salsiccia di Calabria“ je poslej lahko tudi značilne podkvaste oblike ali oblike črke U. Ker je ta oblika med proizvajalci tradicionalno zelo razširjena, gre pri njeni neomembi v sedanji specifikaciji za očitno napako, ki bo s to spremembo odpravljena. Poleg tega se „Salsiccia di Calabria“ lahko proizvaja tudi v vencu klobas minimalne dolžine 40 cm.
- Poslej so začimbe, ki se uporabljajo pri proizvodnji „Salsiccie di Calabria“, opisane podrobneje.

#### Dokazilo o poreklu

- Besedilo specifikacije izdelka je bilo, kar zadeva postopke, ki jih morajo proizvajalci upoštevati pri navajanju podatkov v zvezi z dokazilom o poreklu, posodobljeno v skladu z zahtevami Uredbe (EU) št. 1151/2012.

#### Proizvodna metoda

- Zahteve za pasmo ter za starost in težo ob zakolu so določene podrobneje, na seznam dovoljenih pasem pa je bila dodana avtohtona značilno črna apulijsko-kalabrijska pasma. Register pasme je bil uveden na podlagi značilnosti avtohtone populacije te pasme, ki je zgodovinsko prisotna v Apuliji (Apulo) in Kalabriji. Na seznam dovoljenih pasem je bila zaradi široke prisotnosti na območju porekla prašiča dodana pasma „duroc“. V spremenjenem besedilu so našteje tudi pasme, ki jih nikakor ni dovoljeno uporabljati, saj ne ustrezajo težkim pasmam, ki so primerne za uporabo v industriji mesnin.
- Kar zadeva identifikacijo, se poslej namesto označbe po dosedanji specifikaciji lahko uporablja tetoviranje na zadnjih nogah živali z identifikacijsko kodo kmetije rojstva.
- Jasno je določena zahtevana vsebnost beljakovin v krmi.
- Pojasnjen je pojem „hranjenja s pomijami“.
- Pojasnjeno je tudi, kakšne sestavine je treba uporabljati, s čimer se popravi očitna vsebinska napaka v sedanjem besedilu, v katerem je zapisano „rdeča paprika v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami“. Za besedama „rdeča paprika“ je bilo pri prepisu pomotoma očitno izpuščeno preostalo besedilo o sestavinah in aditivih „v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami“. V spremembi je „rdeča paprika“ opredeljena natančneje kot „rdeč čili/paprika“, ki oba pripadata rodu *Capsicum L.* Naravne sestavine, ki jih sedanje besedilo ne omenja, so izrecno navedene, skladno z zgodovinsko prakso na območja porekla.
- Podrobno so našteje dovoljeni aditivi. Uporaba aditivov izdelek ščiti pred škodljivo mikrobnostjo, ugodno vpliva na počasen proces zorenja, ki je značilen za „Salsiccio di Calabria“, in pomaga varovati njene kvalitete pred učinki neželene fermentacije.
- Poslej je dopustna tudi uporaba stegna in določene so spodnje in zgornje meje za količine različnih kosov, ki se lahko uporabljajo pri proizvodnji „Salsiccie di Calabria“. S temi spremembami bo izdelek natančneje opredeljen glede na običajno prakso na območju porekla. Ob tem se dejansko zagotavlja možnost uporabe mesa boljše kakovosti (stegna), že obstoječe proizvodne zahteve pa so opisane podrobneje.
- Minimalna količina maščobe, ki se uporablja v mešanici, je bila zmanjšana, da bi izdelek imel manj kalorij.
- Določeno je, da je „Salsiccia di Calabria“, ki se prodaja izključno po predhodnem razrezu na rezine, lahko ravne valjaste oblike in se lahko polni v užitne kolagenske ovitke. Na podlagi teh določb bodo dosežene izboljšave pri rezanju in zmanjševanju proizvodnih odpadkov.
- Določeno je, da mora skladno s tradicionalnimi proizvodnimi metodami zorenje trajati najmanj 30 dni.

#### Označevanje

- Za „Salsiccio di Calabria“ se uvede identifikacijski logotip ZOP.
- Na etiketo se smejo dodati besede „piccante“ (pikantna), „dolce“ (sladka) in „bianca“ (naravna) kot sporočilo, da sta bila uporabljena čili in kaša iz paprike.

- V skladu s spremenjenimi določbami se sme izdelek – cel, v kosu ali narezan – prodajati vakuumsko pakiran ali pakiran v zaščitni atmosferi. To po sedanji specifikaciji ni bilo mogoče, vendar je postalo potrebno, da se doseže kompromis med novimi načini nakupovanja in uživanja izdelka ter ohranjanjem njegovih organoleptičnih lastnosti.

## ENOTNI DOKUMENT

## UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila <sup>(?)</sup>

## „SALSICCIA DI CALABRIA“

št. ES: IT-PDO-0217-1568-19.10.2011

ZGO ( ) ZOP (X)

## 1. Ime

„Salsiccia di Calabria“

## 2. Država članica ali tretja država

Italija

## 3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

## 3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

## 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Izdelek, označen kot „Salsiccia di Calabria“, je izdelan iz dobro sprijete mešanice iz prašičjega mesa s pleč (ne manj kot 50 %), stegna (ne več kot 15 %) in/ali zgornjih reber (ne več kot 50 %), z maščobo in naravnimi aromatičnimi sestavinami (soljo, celim ali mletim črnim poprom, rdečim čilijem/papriko (rod *Capsicum L.*) – ostro ali blago – v prahu in/ali v kašasti obliki, vinom, začimbami in naravnimi aromami). Delež maščobe v mešanici mora biti med 6 % in 20 % za vsak kilogram predelanega mesa. Uporaba zamrznjenega mesa ni dovoljena.

Mešanica se polni v naravne prašičje ovoje, ki se naknadno preluknjajo in ročno zavijejo tako, da nastane značilen venec s klobasami, dolgimi 40 do 80 cm, ali tradicionalna oblika črke U, čemur sledi vsaj 30-dnevno zorenje. Samo „Salsiccia di Calabria“, namenjena prodaji v rezinah, vakuumsko pakirana ali pakirana v zaščiteni atmosferi, ima lahko užiten kolagenski ovoj in ravno valjasto obliko dolžine med 40 in 80 cm.

Rezine klobase so srednje zrnatosti z lepo porazdeljeno maščobo in naravne rdeče ali svetlo rdeče barve, ki jo dajejo sestavine v mešanici. Ima bolj ali manj močno naravno aromo in je umerjenega ali ostrejšega (močnega) okusa.

## 3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Meso, uporabljeno pri „Salsicci di Calabria“, mora biti od prašičev, vzrejenih na ozemlju Dežele Kalabrije.

Uporaba mesa merjascev in svinj ni dovoljena.

Genetsko morajo prašiči ustrezati značilnostim italijanskih težkih prašičev, pridobljenih z uporabo tradicionalnih velikih pasem, kot so:

- apulijsko-kalabrijska pasma,
- pasmi large white in italijanska landrace, kakor sta bili oplemeniteni skladno z italijanskim genealoškim registrom, ali potomci merjascev teh pasem,
- prašiči, vzrejeni iz italijanskih merjascev pasme duroc, kakor je bila oplemenitena skladno z italijanskim genealoškim registrom,
- prašiči, ki so potomci merjascev drugih vrst ali merjascev mešanih vrst, pod pogojem, da so ti merjasci, rojeni v Italiji ali tujini, vzrejeni v okviru shem selekcije ali križanja, katerih cilj ni nezdržljiv s cilji italijanskega genealoškega registra.

(?) Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Nasprotno pa ni dovoljena uporaba:

- prašičev, ki so nosilci neugodnih lastnosti, zlasti dovzetnosti za stres (maligne hipertermije),
- čistokrvnih živali pasme belgijska landrace, hampshire, pietrain in pikastih pasem.

Povprečna teža serije prašičev ob zakolu mora biti najmanj 140 kg.

#### 3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Prašiči morajo biti hranjeni s krmnimi mešanici, ki vsebujejo najmanj 50 % ječmena, boba, koruze, želoda ali čičerike.

Kasave, krompirja ali stranskih proizvodov, od katerih bi meso in maščobe lahko dobili neželen okus in vonj, v krmi ni dovoljeno uporabljati.

V skrbi za dovolj kompaktno meso za pitanje je prepovedano živali hraniti s pomijami. Hranjenje s pomijami pomeni uporabo mlekarskih stranskih proizvodov.

Vsaj zadnja dva meseca pred zakolom mora krma vsebovati veliko beljakovin, in sicer najmanj 12 %.

Krma mora izvirati iz geografskega območja proizvodnje, skladno z razpoložljivostjo na trgu.

#### 3.5 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Na ozemlju Dežele Kalabrije morajo biti izvedene naslednje proizvodne faze: vzreja in zakol; izbira, mletje, izdelava mešanice; polnjenje v ovoje, vezanje in zorenje.

#### 3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

—

#### 3.7 Posebna pravila za označevanje

Zaščitena označba porekla „Salsiccia di Calabria“ mora biti navedena z jasnimi in neizbrisnimi črkami, tako da se jasno razlikuje od ostalega besedila na etiketi ali obesku, pritrjenem na izdelek, ali na embalaži kosov izdelka, in ji morajo takoj slediti besede „zaščitena označba porekla“.

Na etiketi mora biti naslednji logotip ZOP „Salsiccia di Calabria“.



Na etiketah so lahko tudi besede „piccante“ („pikantna“), če je bil pri proizvodnji „Salsiccie di Calabria“ uporabljen oster rdeč čili/paprika (rod *Capsicum L.*), „dolce“ (sladka), če je bil uporabljen blag rdeč čili/paprika, in „bianca“ (naravna), če pekoča čili/paprika nista bila uporabljena.

## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Tradicionalno območje, kjer se proizvaja „Salsiccia di Calabria“, je ozemlje Dežele Kalabrije.

## 5. Povezanost z geografskim območjem

### 5.1 Značilnosti geografskega območja

Geografsko območje proizvodnje leži na jugu Italije, zanj je značilno toplo podnebje z malo padavinami, ki jih je največ pozimi. To območje je večinoma gričevnato in gorato, a ker gre za polotok, se ponaša tudi z več kot 800 km obale ob Tirenskem in Jonskem morju. Skupek morja, hribov in gora daje svojsko sredozemsko klimo.

Ob te ugodne pogoje pa se umeščajo še tamkajšnji proizvajalci, ki so skozi čas razvijali in prenašali spretnost pri izbiri in obdelavi različnih kosov mesa za pripravo mešanice ter tudi pri oblikovanju tradicionalnega venca ali podkve. Poleg tega so za zadevno geografsko območje ključne tudi tradicionalne kalabrijske začimbe in naravne arome, ki se uporabljajo za izdelavo klobas.

## 5.2 Posebnosti proizvoda

„Salsiccia di Calabria“ je tipična kalabrijska zorjena klobasa z značilno obliko črke U ali venca. Ta oblika in sestava mešanice odločilno določata izdelek. Mešanica vsebuje kose prašičjega mesa iz pleč, stegna in/ali zgornjih reber ter maščobe; vse to je pomešano v določenih razmerjih z naravnimi aromatičnih sestavinami.

## 5.3 Vzročna povezava med geografskim območjem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)

„Salsiccia di Calabria“ ne bi bila takšna, kot je, brez okoljskih pogojev ter naravnih in človeških dejavnikov.

Za območje, na katerem se proizvaja in pripravlja, sta značilna podnebje južne Italije z malo padavinami, ki jih je na splošno največ pozimi, in geografska lega z ugodnimi zračnimi tokovi in temperaturnimi nihanjem, s čimer se v prostorih za zorenje ohranjajo optimalni pogoji.

Izkušnje proizvajalcev pri izbiri kosov mesa, ki se uporabljajo za mešanico, kot tudi pri dodajanju maščob in značilnih kalabrijskih začimb, so pri pripravi „Salsiccie di Calabria“ velikega pomena. Z lokalnimi tradicionalnimi metodami obdelave teh sestavin nastane dobro sprijeta mešanica, ki po pakiranju in zorenju določa organoleptične lastnosti izdelka.

Veščine proizvajalcev pri polnjenju ovojev z mešanico za klobase v značilno obliko črke U ali venca se navezujejo na tradicionalno proizvodnjo „Salsiccie di Calabria“, ki je v Kalabriji prisotna že od vedno, in pomenijo dodaten razločevalni vidik.

Izdelek, surovine in ime so zelo tesno povezani z družbeno in gospodarsko zgodovino tega geografskega območja, iz katerega so se porodili značilna izročila in običaji. Zlasti pomembno je, da se uporablja meso italijanskih pasem težkih prašičev, ki se hranijo tudi z rastlinskimi proizvodi, značilnimi za to območje. „Salsiccia di Calabria“ je zato zaradi klimatskih značilnosti te regije, krme, ki se uporablja za rejo prašičev, in človeških dejavnikov tesno povezana z zadevnim geografskim območjem.

## Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 <sup>(4)</sup>)

Prečiščeno besedilo specifikacije si lahko ogledate na spletnem mestu: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

oziroma

neposredno na domači strani ministrstva za kmetijsko, prehransko in gozdarsko politiko ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), kjer najprej izberete „Prodotti DOP e IGP“ (v desnem zgornjem kotu zaslona), nato „Prodotti DOP, IGP e STG“ (na levi strani zaslona) in potem še „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

---

<sup>(4)</sup> Glej opombo 3.







